busch+müller

Montage- und Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso

TOPLIGHT Kite E

Typ-Nr. | Type No. 534022

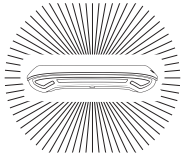
MADE IN GERMANY

DE | EN | FR | NL | ES | IT

BREX-Technologie – BREMS- UND NOTBREMSLICHT nach StVZO

Fahrlicht (Normalbetrieb), Bremsen oder Notbremsen. Dank der integrierten Sensorik wird, anders als bei bisherigen Brems-Rücklichtern, keine Verkabelung mit der Bremse benötigt.

NORMALBETRIEB



BREMSEN

NOTBREMSEN

NORMALBETRIEB

Im Normalbetrieb bieten die Rücklichter mit BREX-Technologie Radfahrenden beste Sichtbarkeit von hinten. Die integrierte Sensorik ist jederzeit aktiv und reagiert, sobald es zu Brems- oder Notbremsvorgängen kommt.

BREMSEN

Bei Erkennung des Bremsvorgangs durch die integrierte Sensorik leuchtet das Rücklicht sehr hell und deutlich auf, um nachfolgenden Verkehrsteilnehmern die Verlangsamung zu signalisieren. Mehr als fünfmal so hell wie im Normalbetrieb und damit um ein Vielfaches heller als bisherige Rücklichter mit sogenanntem „Verzögerungslicht".

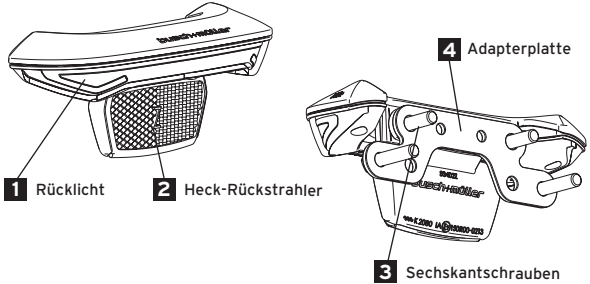
NOTBREMSEN

Im Falle einer abrupten Bremsung aktiviert das Rücklicht die pulsierende Notbremslicht-Funktion. In diesem Modus vermittelt BREX die Gefahrensituation mit einer nie dagewesenen Signalwirkung und beugt Unfällen vor.

Inhaltsverzeichnis:

1. Allgemeine Hinweise — Seite 6
2. Verpackungsinhalt — Seite 7
3. Sicherheitsinformationen — Seite 7
4. Gesetzliche Bestimmungen — Seite 8
6. Montage — Seite 9
   6.1. Montage an Gepäckträger — Seite 11
   6.2. Montage im Gepäckträger integriert — Seite 12
7. Stromversorgung — Seite 13
8. Bedienung — Seite 13
   8.1. Brex-Funktionen (optional) — Seite 13
9. Weitere Anmerkungen — Seite 14
10. Haftung — Seite 15

Skizze 1



Montage- und Bedienungsanleitung für Busch+Müller-E-Bike-Rücklicht TOPLIGHT Kite E/Kite E BREX
nicht zugelassen für kennzeichenpflichtige Fahrzeuge (schnelle E-Bikes)

1. Allgemeine Hinweise

Diese Anleitung richtet sich an Anwender mit Kenntnissen und Erfahrung im Zusammenbau und der Montage von Fahrrad-Komponenten. Hierzu ist spezielles Werkzeug erforderlich. Falls Sie nicht wissen, wie Fahrrad-Komponenten zusammengebaut bzw. montiert werden, oder nicht über geeignetes Werkzeug hierzu verfügen, wenden Sie sich bitte an einen Fahrradfachmann, um diese Arbeiten ordnungsgemäß durchführen zu lassen. Werden die Komponenten unsachgemäß zusammengebaut oder montiert, kann es zu einem Sturz mit ernsten Verletzungen oder Beschädigung der Elektronik des Rades kommen. Lesen und beachten Sie diese Anleitung sorgfältig und bewahren Sie diese auf. Busch+Müller bietet ein unterschiedliches Produktportfolio von Fahrradbeleuchtungen an. Nicht jede Beleuchtung ist für jede Anwendung und für das Befahren jeder Oberflächenbeschaffenheit geeignet. Hier gibt es Einschränkungen. Falls Sie nicht sicher sind, welche Art der Fahrradbeleuchtung Sie benötigen, können Sie entweder unsere Service-Hotline unter +49 2354 915-7111 anrufen, eine E-Mail-Anfrage an service@bumm.de senden oder einen Fahrradfachhändler in Ihrer Nähe um Rat fragen.

2. Verpackungsinhalt

Rücklicht mit Schrauben und Befestigungsmuttern für Montage | Heck-Rückstrahler | Adapterplatte mit Schrauben und Muttern | Bedienungsanleitung

3. Sicherheitsinformationen

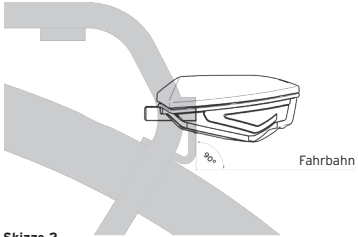
Diese Anleitung verwendet Signalwörter, um auf potenzielle Gefahren oder Informationen hinzuweisen.
Die Bedeutung dieser Signalwörter finden Sie nachstehend:
⚠ **WARNUNG** Beschreibt eine Gefahrensituation, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwerwiegende Verletzungen zur Folge haben könnte.
ANMERKUNG Betrifft Informationen, die zwar wichtig sind, jedoch nicht auf eine Gefahr hinweisen (z. B. Informationen zu Sachschäden).
Das ! Symbol weist auf andere nützliche Informationen zu Ihrer neuen Fahrrad-Komponente hin.

ANMERKUNG Die Fahrrad-Komponenten von Busch+Müller eignen sich für das Fahren bei fester Oberflächenbeschaffenheit. Vermeiden Sie mit Ihrer Beleuchtung extreme Einsätze und fahren Sie niemals Treppen hinunter. Vollführen Sie keine Sprünge, Stunts, Kunststücke, Hüpfer oder Schussfahrten im unebenen Gelände.

4. Gesetzliche Bestimmungen
Bevor Sie sich mit Ihrem Fahrrad im öffentlichen Straßenverkehr bewegen, müssen Sie sich mit den geltenden Gesetzen und Rechtsvorschriften Ihres Landes und den örtlichen Bestimmungen vertraut machen und diese jederzeit befolgen. In Deutschland finden Sie diese in der Straßenverkehrsordnung, außerhalb Deutschlands in anderen Quellen, abhängig von Ihrem jeweiligen Aufenthaltsort.
Die in Deutschland vorgeschriebene Montagehöhe für Rücklichter und Heckrückstrahler liegt zwischen 25 und 120 cm. Nähere Angaben finden Sie in der Straßenverkehrszulassungsordnung. Gegebenenfalls können Sie sich auch an einen Fahrradfachhändler in Ihrer Nähe wenden.
! Ihre Fahrradbeleuchtung sollte niemals abgedeckt sein. Stellen Sie sicher, dass die Beleuchtung ordnungsgemäß angebaut und ausgerichtet ist. Der Heckrückstrahler ist senkrecht zur Fahrbahn auszurichten.
Der Anschluss dieses Rücklichts ist nur an Fahrzeugen zulässig, bei denen sichergestellt ist, dass nach entladungsbedingtem Abschalten des Akkus für den Antriebsmotor noch für mindestens 2 Stunden Strom für die Versorgung der Beleuchtungsanlage zur Verfügung steht.

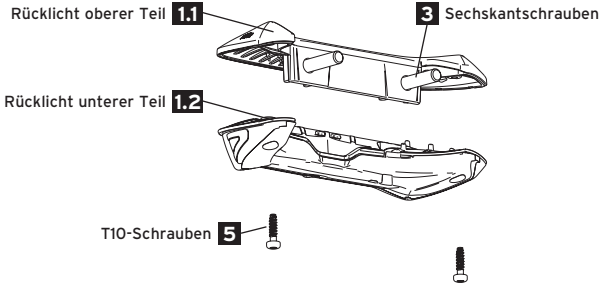
5. Technische Angaben
Abmessung Rücklicht: Höhe: 25 mm | Länge: 52 mm | Breite: 118 mm

6. Montage
! So ausrichten, dass das Rücklicht **1** senkrecht zum Boden und parallel zur Fahrbahn zeigt, laut Skizze 2.
Keine Überkopfmontage: Das Rücklicht **1** darf nicht kopfüber montiert werden!



Skizze 2

Skizze 3



6.1. Montage an Gepäckträger

Rücklicht **1** mit den beiden Sechskantschrauben **3** (Bolzenabstand 50 mm) am Gepäckträger befestigen.

Der Heck-Rückstrahler **2** kann zusammen mit dem Rücklicht montiert werden. Dazu den Rückstrahler auf die Sechskantschrauben **3** des Rücklichts **1** stecken und die Komponenten am Gepäckträger verschrauben.

WICHTIG: Auf die richtige Ausrichtung des Rückstrahlers achten, siehe Skizze 2.

Sollte das Rücklicht **1** aufgrund der Bauform nicht an den Gepäckträger passen, besteht die Möglichkeit, das Rücklicht **1** mit Hilfe der Adapterplatte **4** nach oben zu versetzen.

Hierfür die Adapterplatte **4** auf die Sechskantschrauben **3** des Rücklichts **1** stecken und verschrauben, sodass die Adapterplatte mit ihrem breiteren Teil nach unten zeigt.

Anschließend die Montageschrauben und Muttern der Adapterplatte mit dem Gepäckträger verbinden.

! Mit der Adapterplatte **4** kann das Rücklicht **1** mit einem Bolzenabstand von 50 mm an den Gepäckträger montiert werden.

Muttern nur so fest anziehen, dass das Rücklicht **1** nicht verrutschen oder abfallen kann.

Sollten die montierten Sechskantschrauben **3** am Rücklicht aufgrund der Bauform des Fahrrades oder des Gepäckträgers nicht ausreichen, können diese ausgetauscht werden (siehe 6. Montage-Skizze 3).

Hierfür die beiden T10-Schrauben **5** an der Unterseite des Rücklichts **1.2** entfernen und das Rücklicht **1** in Ober- und Unterteil trennen.
Nachdem der obere Teil des Rücklichts **1.1** entfernt wurde, können die beiden M5 x 22-Sechskantschrauben gegen passendere Schrauben ausgetauscht werden, die dem Verwendungszweck angemessen sind. Danach das Rücklicht **1** wieder zusammensetzen und mit den T10-Schrauben **5** mit 1 Nm festziehen.

6.2. Montage im Gepäckträger integriert

Bei einigen Gepäckträgern (siehe Liste) kann das Toplight Kite E integriert montiert werden (siehe 6. Montage-Skizze 3).
Hierfür die beiden T10-Schrauben an der Unterseite des Rücklichts **1.2** lösen und beiseitelegen, das Rücklicht **1** in Ober- und Unterteil trennen.
Nachdem der obere Teil des Rücklichts **1.1** entfernt wurde, kann der untere Teil des Rücklichts **1.2** mit dem dafür vorgesehenen Gepäckträger verschraubt werden. Hierfür die beiden T10-Schrauben **5** nutzen und mit 1 Nm festziehen.
! Bei der Montage im Gepäckträger kann der beiliegende Heck-Rückstrahler **2** nicht verwendet werden.
Passende Gepäckträger sind unter anderem Port von Carl & Marta. (RR03003-001)

7. Stromversorgung

Rücklicht **1** ausschließlich zum Anschluss an eine Gleichspannungsquelle von 5 bis 15 V (Kite E) oder 6 bis 42 V (Kite E BREX) (DC) z. B. E-Bike-Akku geeignet. Anschluss an Wechselspannungsquelle (z. B. Dynamo) kann die Elektronik des Rücklichts zerstören! Auf richtige Polung achten!
Schwarze Ader = Masse (-), schwarz-weiße Ader = Strom (+).
Der Anschluss dieses Rücklichts **1** ist nur an Fahrzeugen zulässig, bei denen sichergestellt ist, dass nach entladungsbedingtem Abschalten des Akkus für den Antriebsmotor noch für mindestens 2 Stunden Strom für die Versorgung der Beleuchtungsanlage zur Verfügung steht.

8. Bedienung

Das Ein- und Ausschalten des Rücklichts **1** erfolgt über das Fahrzeugdisplay oder über den Scheinwerfer, falls das Rücklicht über den Scheinwerfer mit Strom versorgt wird.

8.1. Brex-Funktionen (optional)

Bremslichtfunktion: Wird die Geschwindigkeit deutlich reduziert, leuchtet zusätzlich der untere Leuchtstreifen des Rücklichts **1** automatisch auf und signalisiert dem nachfolgenden Verkehr das Abbremsen.
Notbremslichtfunktion: Bei einer drastischen Reduzierung der Geschwindigkeit (Notbremsung) wird durch ein sehr auffälliges Pulsieren der LED der Bremslichtfunktion der nachfolgende Verkehr vor einer abrupten Bremsung gewarnt. Dadurch erhöhte Sicherheit gegen

Auffahrunfälle, was bei Kolonnenfahrten und Fahrten mit Kindern Unfälle verhindern kann!
Voraussetzung für die einwandfreie Funktion der Brems- und der Notbremslichtfunktion ist eine korrekte Ausrichtung des Rücklichts **1** (siehe 6. Montage).

9. Weitere Anmerkungen
Wird das Fahrrad mit Wasser abgespritzt, kopfüber im Regen abgestellt oder im Regen auf einem Auto transportiert, ist das Rücklicht **1** abzudichten (z. B. mit Folienbeutel), um Feuchtigkeitseintritt zu verhindern.
Entsorgung: Rücklichter mit Elektronik gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind als Sondermüll zu entsorgen.

10. Haftung
Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung auftreten (z. B. Anschluss an Wechselstromquelle, Herunterfallen des Rücklichts, unzureichend sichere Montage und deren Konsequenzen, Eintauchen in Wasser oder andere Flüssigkeiten usw.), sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Die Gewährleistung erlischt außerdem, wenn das Rücklicht **1** unsachgemäß geöffnet oder demontiert wird.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Rücklicht **1** und eine allzeit sichere Fahrt!

Ersatzteile finden Sie in unserem Ersatzteil-Shop **www.bumm-shop.de**

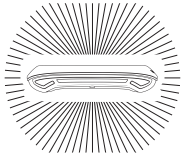
Technische Änderungen vorbehalten.

Busch+Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 2354 915-7111 • service@bumm.de • www.bumm.de

BREX-TECHNOLOGY – Sensor brake and emergency brake light function according to StVZO

Running light (normal operation), braking or emergency braking. Thanks to the integrated deceleration sensor, and unlike previous brake tail lights, no wiring to the brake lever is required.

NORMAL OPERATION



BRAKING

EMERGENCY BRAKING

NORMAL OPERATION
In normal use, the rear lights with BREX technology offer cyclists the best visibility from behind. The integrated sensor system is active at all times and reacts as soon as braking or emergency braking.

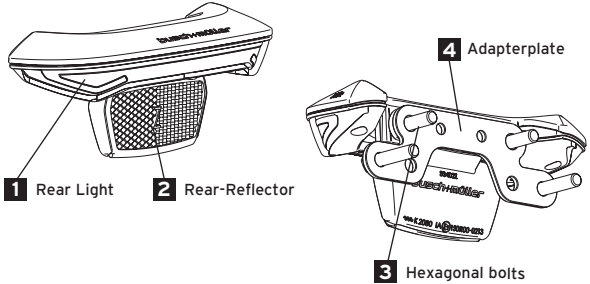
BRAKING
When the braking process is detected by the integrated sensor system, the rear light illuminates very brightly and clearly to signal following road users to slow down. This is more than five times as bright as in normal operation and thus many times brighter than previous tail lights with so-called deceleration light.

EMERGENCY BRAKING
In the event of abrupt braking, the brake light switches up another level to the brightly pulsating emergency brake light function. In this mode, BREX conveys the dangerous situation with an unprecedented signalling effect and prevents accidents.

Index:

1. General information Page 20
2. Packaging contents Page 21
4. Legal provisions Page 22
5. Technical information Page 22
6. Assembly Page 23
   6.1. Mounting on luggage rack Page 25
   6.2.Installation integrated in the luggage carrier Page 26
7. Power supply Page 26
8. Operation/Brex functions Page 27
   8.1. Brex functions (optional) Page 27
9. Further comments Page 27
10. Liability Page 28

Sketch 1



Instruction Manual for Busch+Müller e-bike rear light TOPLIGHT Kite E/Kite E BREX
not approved for vehicles requiring a registration plate (fast e-bikes)

1. General information

This manual is intended for users with knowledge and experience in assembling and installing bicycle components. Special tools are required for this. If you do not know how to assemble or install bicycle components, or do not have the appropriate tools, please contact a bicycle specialist to have this work carried out properly. If the components are assembled or installed incorrectly, this could result in a fall with serious injuries or damage to the bicycle's electronics. Read and follow these instructions carefully and keep them in a safe place.
Busch+Müller offers a diverse product portfolio of bicycle lights. Not every light is suitable for every application and for riding on every surface. There are limitations here. If you are not sure what type of bicycle light you need, you can either call our service hotline on +49 2354 915-7111, send an email to service@bumm.de or ask a bicycle dealer in your area for advice.

2. Packaging contents

Rear light with screws and fastening nuts for mounting | Rear reflector | Adapter plate with screws and nuts | Operating instructions

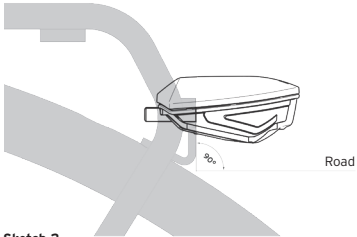
3. Safety information

This manual uses signal words to indicate potential hazards or information. The meaning of these signal words can be found below:
⚠ WARNING Describes a dangerous situation which, if not avoided, will result in death or serious could result in serious injuries.
NOTE Concerns information that is important but does not indicate a hazard (e.g. information on property damage).
The **!** symbol indicates other useful information about your new bicycle component.
NOTE Busch+Müller bicycle components are suitable for riding in solid surface finish. Avoid extreme use of your lighting and never ride down stairs. Do not perform jumps, stunts, tricks, hops or downhill runs on uneven terrain.

4. Legal provisions
Before riding your bicycle on public roads, you must familiarize yourself with the laws and regulations in force in your country and local regulations and follow them at all times. In Germany, you can find these in the road traffic regulations; outside Germany, you can find them in other sources, depending on where you are.
The mounting height prescribed for rear lights and rear reflectors in Germany is between 25 and 120 cm. You can find more information in the road traffic licensing regulations. If necessary, you can also contact a bicycle dealer in your area. Make sure that the lighting is installed and aligned in such a way that oncoming traffic is not blinded.
! Your bicycle lights should never be covered. Make sure that the lights are properly installed and aligned. The rear reflector should be aligned perpendicular to the road.
The connection of this rear light is only permitted on vehicles where it is guaranteed that after the battery has been switched off due to discharge, there will still be power available to supply the lighting system for at least 2 hours.

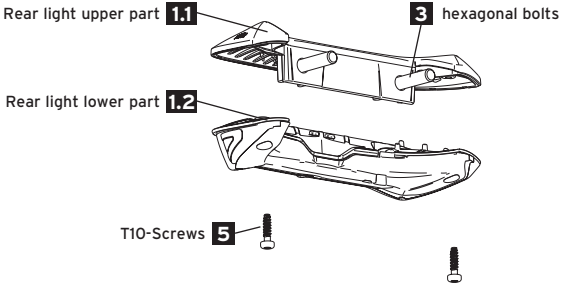
5. Technical information
Rear light dimensions: Height: 25 mm | Length: 52 mm | Width: 118 mm

6. Assembly
! Align so that the tail light **1** is perpendicular to the ground and parallel to the road, as shown in sketch 2.
No overhead mounting: The rear light **1** must not be mounted upside down!



Sketch 2

Sketch 3



6.1. Mounting on luggage rack

Attach the rear light **1** to the luggage rack using the two hexagon screws **3** (bolt spacing 50 mm).
The rear reflector **2** can be mounted together with the tail light. To do this, put the reflector on the hexagon screws **3** of the tail light **1** and screw the components onto the luggage rack.
IMPORTANT: Make sure the reflector is correctly aligned, see sketch 2.
If the rear light **1** does not fit on the luggage rack due to its design, it is possible to move the rear light **1** upwards using the adapter plate **4**.
To do this, place the adapter plate **4** onto the hexagon screws **3** of the rear light **1** and screw it in so that the adapter plate points downwards with its wider part.
Then connect the mounting screws and nuts of the adapter plate to the luggage rack.
! With the adapter plate, the rear light **1** can be mounted to the luggage rack with a bolt spacing of 50 mm .
Only tighten the nuts so that the tail light **1** cannot slip or fall off.
If the hexagon screws **3** mounted on the rear light are not sufficient due to the design of the bicycle or the luggage rack, they can be replaced (see 6. Installation sketch 3).
To do this, remove the two T10 screws **5** on the underside of the taillight **1.2** and separate the taillight **1** into upper and lower parts.
After removing the upper part of the taillight **1.1**, the two M5 x 22 hex screws can be replaced with longer screws that are appropriate for the intended use. Then reassemble the taillight **1** and tighten it with the T10 screws **5** to 1 Nm .

6.2. Installation integrated in the luggage carrier

On some luggage racks (see list) the Toplight Kite E can be mounted integrated (see 6. Installation sketch 3).
To do this, loosen the two T10 screws on the underside of the taillight **1.2** and put them aside, then separate the taillight **1** into upper and lower sections.
After the upper part of the rear light **1.1** has been removed, the lower part of the rear light **1.2** can be screwed to the luggage carrier provided. To do this, use the two T10 screws **5** and tighten them to 1 Nm .
! When mounted in the luggage carrier, the enclosed rear reflector **2** cannot be used.
Suitable luggage carriers include Port by Carl & Marta. (RR03003-001)

7. Power supply

Rear light **1** only for connection to a DC voltage source of 5 to 15 V (Kite E) or 6 to 42 V (Kite E BREX) (DC), e.g. e-bike battery. Connection to an alternating voltage source (e.g. dynamo) can destroy the headlight's electronics!
Pay attention to correct polarity!
Black wire = ground (-), black and white wire = power (+).
The connection of this tail light **1** is only permitted on vehicles where it is guaranteed that after the engine has been switched off due to discharge, power is still available to supply the lighting system for at least 2 hours.

8. Operation

The rear light **1** is switched on and off via the vehicle display or via the headlight.

8.1. Brex functions (optional)

Brake light function: If the speed is significantly reduced, the lower light strip of the rear light **1** also lights up automatically signalling the braking process to the following traffic.
Emergency stoplight function: In the event of an extreme reduction in speed (emergency braking), a very noticeable flashing of the LED emergency stoplight warns the following traffic of an abrupt braking manoeuvre. This ensures superior protection against rear-end collisions and can prevent accidents when cycling in convoys and with children!
Correct alignment of the rear light **1** is a prerequisite for the proper functioning of the brake and emergency stoplight function (see: 6. Assembly).

9. Further comments

If the bicycle is sprayed with water, left upside down in the rain or transported on a car in the rain, the rear light **1** must be sealed (e.g. with a foil bag) to prevent moisture from entering.
Disposal: Taillights with electronics do not belong in household waste, but must be disposed of as hazardous waste.

10. Liability
Damage caused by improper handling (e.g. connection to an AC power source, dropping the rear light, insufficiently secure installation and its consequences, immersion in water or other liquids, etc.) is excluded from the warranty. The warranty also expires if the rear light **1** is opened or dismantled improperly.

We hope you enjoy your new tail light **1** and have a safe journey at all times!

You can find spare parts in our spare parts shop **www.bumm-shop.de**

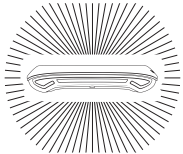
Technical changes reserved.

Busch+Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 2354 915-7111• service@bumm.de • www.bumm.de

BREX-TECHNOLOGIE – Fonction de freinage par capteur et de feux de stop d'urgence selon le code de la route allemand (StVZO)

Feu de position (fonctionnement normal), freinage ou freinage d'urgence. Grâce au capteur de décélération intégré, et contrairement aux feux arrière précédents, aucun câblage n'est nécessaire au niveau du levier de frein.

FONCTIONNEMENT NORMAL



FREINAGE

FREINAGE D'URGENCE

FONCTIONNEMENT NORMAL
En utilisation normale, les feux arrière dotés de la technologie BREX offrent aux cyclistes la meilleure visibilité par l'arrière. Le système de capteurs intégré est actif en permanence et réagit dès le freinage ou le freinage d'urgence.

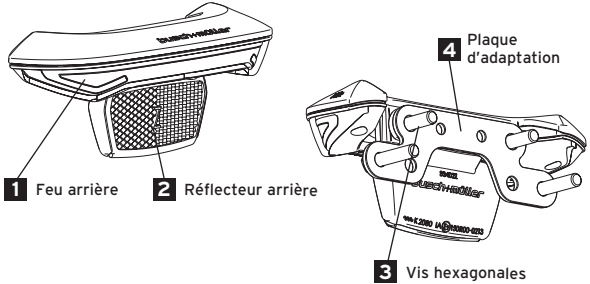
FREINAGE
Lorsque le processus de freinage est détecté par le système de capteurs intégré, le feu arrière s'allume de manière très claire et lumineuse pour signaler aux usagers de la route qui suivent de ralentir. Il est plus de cinq fois plus lumineux qu'en fonctionnement normal et donc beaucoup plus lumineux que les feux arrière précédents dotés d'une lumière de décélération.

FREINAGE D'URGENCE
En cas de freinage brusque, le feu de freinage passe à un niveau supérieur et devient un feu de freinage d'urgence à pulsations lumineuses.Dans ce mode, BREX signale la situation dangereuse avec un effet de signalisation sans précédent et prévient les accidents.

Table des matières :

1. Informations générales Page 34
2. Contenu de l'emballage Page 35
3. Informations de sécurité Page 35
4. Dispositions légales Page 36
5. Informations techniques Page 36
6. Assemblage Page 37
   6.1. Montage sur porte-bagages Page 39
   6.2.Fixation intégrée au porte-bagages Page 40
7. Alimentation Page 40
8. Fonctionnement Page 41
   8.1. Fonctions Brex (en option) Page 41
9. Autres commentaires Page 41
10. Responsabilité Page 42

Croquis 1



Instructions de montage et d'utilisation pour Feu arrière pour vélo électrique Busch+Müller TOPLIGHT Kite E/Kite E BREX
Non homologué pour les véhicules nécessitant des plaques d'immatriculation (vélos électriques rapides)

1. Informations générales
Ces instructions s'adressent aux utilisateurs ayant des connaissances et de l'expérience dans l'assemblage et l'assemblage de composants de vélo. Des outils spéciaux sont nécessaires pour cela. Si vous ne savez pas comment assembler les composants d'un vélo ou ne disposez pas des outils appropriés, veuillez contacter un spécialiste du vélo pour que ce travail soit effectué correctement. Si les composants sont mal assemblés ou installés, une chute peut en résulter, provoquant des blessures graves ou des dommages à l'électronique du vélo. Lisez et suivez attentivement ces instructions et conservez-les.
Busch+Müller propose une gamme différente de produits d'éclairage pour vélo. Tous les éclairages ne sont pas adaptés à toutes les applications et à la conduite sur toutes les conditions de surface. Il y a des restrictions ici. Si vous n'êtes pas sûr du type d'éclairage de vélo dont vous avez besoin, vous pouvez soit appeler notre hotline de service au +49 2354 915-7111, envoyer une demande par e-mail à service@bumm.de ou contacter un revendeur de vélos de votre région pour des questions de conseil.

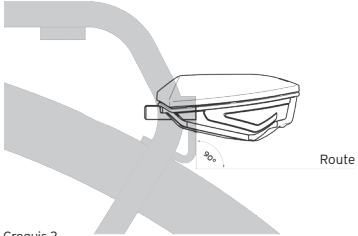
2. Contenu de l'emballage
Feu arrière avec vis et écrous de montage pour le montage | Réflecteur arrière | Plaque d'adaptation avec vis et écrous | mode d'emploi

3. Informations de sécurité
Ce manuel utilise des mots d'avertissement pour indiquer des dangers ou des informations potentiels. La signification de ces mots d'avertissement se trouve ci-dessous :
⚠ AVERTISSEMENT Décrit une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
pourrait entraîner des blessures graves.
REMARQUE Concerne des informations qui, bien qu'importantes, n'indiquent pas un danger (par exemple, des informations sur des dommages matériels).
Le symbole **!** indique d'autres informations utiles sur votre nouveau composant de vélo.
REMARQUE Les composants de vélo de Busch+Müller sont adaptés à la conduite texture de surface solide. Évitez une utilisation extrême de votre éclairage ne descendez jamais les escaliers. N'effectuez pas de sauts, de cascades, de figures ou de sauts ou des voyages de tir sur un terrain accidenté.

4. Dispositions légales
Avant de rouler à vélo sur la voie publique, vous devez vous familiariser avec les lois et réglementations applicables dans votre pays ainsi qu'avec les réglementations locales et vous y conformer à tout moment. En Allemagne, vous pouvez les trouver dans le code de la route, en dehors de l'Allemagne, dans d'autres sources, en fonction de votre situation géographique.
La hauteur d'installation requise pour les feux arrière et les réflecteurs arrière en Allemagne est comprise entre 25 et 120 cm. De plus amples informations peuvent être trouvées dans le Règlement sur les permis de circulation routière. Si nécessaire, vous pouvez également contacter un revendeur de vélos de votre région. Assurez-vous que l'éclairage est positionné et orienté de manière à ne pas aveugler la circulation venant en sens inverse.
! Les feux de votre vélo ne doivent jamais être couverts. Assurez-vous que l'éclairage est correctement installé et aligné. Le réflecteur arrière doit être aligné perpendiculairement à la route.
Le branchement de ce feu arrière n'est autorisé que sur les véhicules dans lesquels il est assuré que l'électricité est encore disponible pour alimenter le système d'éclairage pendant au moins 2 heures après que la batterie a été éteinte pour cause de décharge.

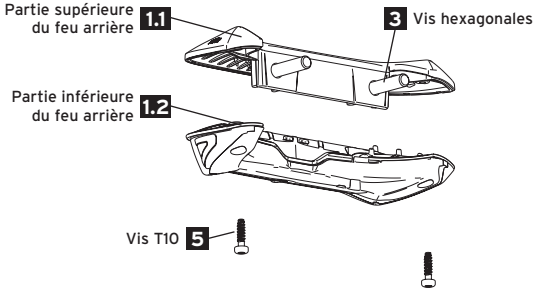
5. Informations techniques
Dimensions feu arrière : Hauteur : 25 mm | Longueur : 52 mm | Largeur : 118 mm

6. Assemblage
! Alignez de manière à ce que le feu arrière **1** soit perpendiculaire au sol et parallèle à la route, selon le croquis 2.
Pas de montage en hauteur : Le feu arrière **1** ne doit pas être installé à l'envers !



Croquis 2

Croquis 3



6.1. Montage sur porte-bagages

Fixez le feu arrière **1** au porte-bagages à l'aide des deux vis à six pans creux **3** (espacement des boulons 50 mm).

Le réflecteur arrière **2** peut être monté avec le feu arrière. Pour ce faire, fixez le réflecteur aux vis hexagonales **3** du feu arrière **1** et vissez les composants au porte-bagages.

IMPORTANT : Assurez-vous que le réflecteur est correctement aligné, voir croquis 2.

Si le feu arrière **1** ne s'adapte pas au porte-bagages en raison de sa conception, il est possible de déplacer le feu arrière **1** vers le haut à l'aide de la plaque d'adaptation **4**.

Pour ce faire, placez la plaque d'adaptation **4** sur les vis à six pans creux **3** du feu arrière **1** et vissez-la de manière à ce que la partie la plus large de la plaque d'adaptation pointe vers le bas.

Connectez ensuite les vis et écrous de montage de la plaque d'adaptation au porte-bagages.

! À l'aide de la plaque d'adaptation, le feu arrière **1** peut être monté sur le porte-bagages avec un espacement des boulons de 50 mm .

Serrez les écrous uniquement de manière à ce que le feu arrière **1** ne puisse pas glisser ou tomber.

Si les vis à six pans **3** montées sur le feu arrière ne suffisent pas en raison de la conception du porte-vélos ou du porte-bagages, elles peuvent être remplacées (voir 6ème schéma de montage 3).

Pour ce faire, retirez les deux vis T10 **5** sur la face inférieure du feu arrière **1.2** et séparez le feu arrière **1** en parties supérieure et inférieure.

Une fois la partie supérieure du feu arrière **1.1** retirée, les deux vis hexagonales M5 x 22 peuvent être remplacées par des vis plus longues adaptées à l'utilisation prévue. Remontez ensuite le feu arrière **1** et serrez-le avec les vis T10 **5** à 1 Nm .

6.2. Fixation intégrée au porte-bagages

Sur certains porte-bagages (voir liste), le Toplight Kite E peut être installé intégré (voir 6. Croquis de montage 3).
Pour ce faire, desserrez les deux vis T10 situées sous le feu arrière **1.2** et mettez-les de côté, en séparant le feu arrière **1** en parties supérieure et inférieure.
Après avoir retiré la partie supérieure du feu arrière **1.1**, la partie inférieure du feu arrière **1.2** peut être vissée au porte-bagages fourni. Pour cela utiliser les deux vis T10 **5** et serrez-les à 1 Nm .
! Lors du montage dans le porte-bagages, le réflecteur arrière fourni **2** ne peut pas être utilisé.
Les porte-bagages appropriés incluent Port de Carl & Marta. (RR03003-001)

7. Alimentation

Feu arrière **1** exclusivement pour raccordement à une source de tension continue de 5 à 15 V (Kite E) ou 6 à 42 V (Kite E BREX) (DC),
par exemple. B. Batterie de vélo électrique. Le raccordement à une source de tension alternative (par exemple une dynamo) peut détruire l'électronique des phares !
Assurez-vous que la polarité est correcte !
Fil noir = masse (-), fil noir et blanc = courant (+).
Le branchement de ce feu arrière **1** n'est autorisé que sur les véhicules dans lesquels il est assuré que l'électricité est encore disponible pour alimenter le système d'éclairage pendant au moins 2 heures après l'arrêt du moteur pour cause de décharge.

8. Fonctionnement

Le feu arrière **1** est allumé et éteint via l'écran du véhicule ou via le phare.

8.1. Fonctions Brex (en option)

Fonction de feu de ralentissement : Si la vitesse est réduite de manière significative, la bande lumineuse inférieure du feu arrière **1** s'allume également et signale le freinage aux usagers de la route qui circulent derrière le vélo.
Fonction de feu de freinage d'urgence : Si la vitesse est fortement réduite (freinage d'urgence), une pulsation très visible de la DEL de la fonction de feu de ralentissement avertit les usagers de la route qui circulent derrière le vélo qu'il y a risque de freinage brusque. Cela augmente la sécurité contre les télescopages, ce qui peut éviter les accidents lors des trajets en convoi ou avec des enfants !
L'alignement correct du feu arrière **1** est une condition préalable au bon fonctionnement de la fonction de feu de freinage et de feu de freinage d'urgence (voir 6. Montage).

9. Autres commentaires

Si le vélo est aspergé d'eau, garé à l'envers sous la pluie ou transporté sur une voiture sous la pluie, le feu arrière **1** doit être scellé (par exemple avec un sac en aluminium) pour empêcher l'humidité de pénétrer.
Élimination : Les feux arrière avec électronique ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être éliminés comme déchet dangereux.

10. Responsabilité
Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation (par exemple, connexion à une source d'alimentation secteur, chute du feu arrière, installation insuffisamment sécurisée et ses conséquences, immersion dans l'eau ou d'autres liquides, etc.) sont exclus de la garantie. La garantie expire également si le feu arrière **1** est ouvert ou démonté de manière incorrecte.

Nous espérons que vous apprécierez votre nouveau feu arrière **1** et que vous bon voyage à tout moment !

Vous pouvez trouver des pièces de rechange dans notre magasin de pièces de rechange
www.bumm-shop.de

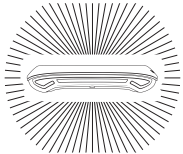
Sous réserve de modifications techniques.

Busch+Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Allemagne • Tél. +49 2354 915-7111 • service@bumm.de • www.bumm.de

BREX-Technologie – REM- EN NOODREMLICHT StVZO GOEDGEKEURD

Rijlicht (Normaal gebruik), rem- en noodrem. Dankzij de geïntegreerde sensortechniek is, anders dan bij tot op heden gebruikte rem-achterlichten, geen bekabeling meer nodig naar de rem.

NORMAAL GEBRUIK



REMMEN

NOODREM

NORMAAL GEBRUIK
Bij normaal gebruik bieden de achterlichten met BREX-Technologie voor fietsers optimale zichtbaarheid van achter. De geïntegreerde sensortechniek is voortdurend actief en reageert, zodra zich een rem- of noodremactie voordoet.

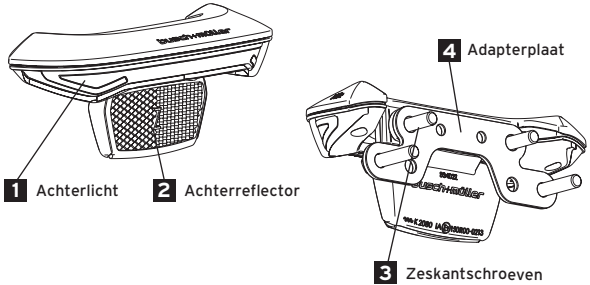
REMMEN
Zodra de gïntegreerde sensor een remactie registreert, gaat het achterlicht zeer fel en duidelijk branden om achterliggende verkeersdeelnemers erop te wijzen dat je langzamer gaat rijden. Meer dan vijf maal zo fel als bij normaal gebruik en daarmee veel feller dan tot nu toe gebruikte achterlichten met zogenaamd „vertragingslicht".

NOODREM
In het geval van een abrupte remactie schakelt het remlicht nog een trap hoger in met een fel pulserende noodremslicht-functie. In deze modus geeft BREX de gevaarlijke situatie aan met een tot nu toe ongekende signalering en helpt daarmee ongevallen te voorkomen.

Inhoud:

1. Algemene informatie Blz. 48
2. Inhoud van de verpakking Blz. 49
3. Veiligheidsinformatie Blz. 49
4. Wettelijke bepalingen Blz. 50
5. Technische informatie Blz. 50
6. Montage Blz. 51
   6.1. Montage op bagagerek Blz. 53
   6.2. Montage geïntegreerd in het bagagerek Blz. 54
7. Voeding Blz. 54
8. Bediening Blz. 55
   8.1. Brex-functies (optioneel) Blz. 55
9. Verdere opmerkingen Blz. 56
10. Aansprakelijkheid Blz. 57

Schets 1



Montage- en gebruiksaanwijzing voor Busch+Müller e-bike achterlicht TOPLIGHT Kite E/Kite E BREX
Niet goedgekeurd voor voertuigen waarvoor kentekenplaten vereist zijn (snelle e-bikes)

1. Algemene informatie
Deze instructies zijn bedoeld voor gebruikers met kennis en ervaring in het monteren en monteren van fietsonderdelen. Hiervoor is speciaal gereedschap nodig. Als u niet weet hoe u fietsonderdelen moet monteren of niet over het juiste gereedschap beschikt, neem dan contact op met een fietsspecialist om deze werkzaamheden goed uit te laten voeren. Als de componenten onjuist worden gemonteerd of geïnstalleerd, kan een val het gevolg zijn, wat ernstig letsel of schade aan de elektronica van de fiets kan veroorzaken. Lees en volg deze instructies zorgvuldig en bewaar ze.
Busch+Müller biedt een ander productportfolio fietsverlichting. Niet iedere verlichting is geschikt voor iedere toepassing en voor het rijden op iedere ondergrond. Er zijn hier beperkingen. Als u niet zeker weet welk type fietsverlichting u nodig heeft, kunt u onze servicehotline bellen op +49 2354 915-7111, een e-mail sturen naar service@bumm.de of voor adviesvragen contact opnemen met een fietshandelaar bij u in de buurt.

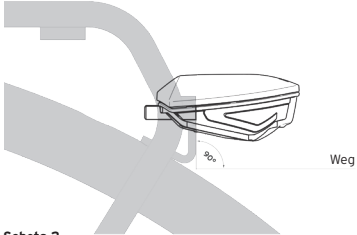
2. Inhoud van de verpakking
Achterlicht met schroeven en bevestigingsmoeren voor montage | Achterreflector | Adapterplaat met schroeven en moeren | handleiding

3. Veiligheidsinformatie
In deze handleiding worden signaalwoorden gebruikt om mogelijke gevaren of informatie aan te geven.
De betekenis van deze signaalwoorden vindt u hieronder:
⚠ **WAARSCHUWING** Beschrijft een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
kan leiden tot ernstig letsel.
OPMERKING Betreft informatie die weliswaar belangrijk is, maar niet op een gevaar duidt (bijvoorbeeld informatie over materiële schade).
Het ! -symbool geeft andere nuttige informatie over uw nieuwe fietsonderdeel aan.
OPMERKING De fietsonderdelen van Busch+Müller zijn geschikt om mee te rijden stevige oppervlaktetextuur. Vermijd extreem gebruik van uw verlichting
ga nooit de trap af. Voer geen sprongen, stunts, trucs of hops uit
of schiettochten op oneffen terrein.

4. Wettelijke bepalingen
Voordat u met uw fiets op de openbare weg gaat rijden, moet u zich vertrouwd maken met de toepassellijke wet- en regelgeving in uw land en de lokale regelgeving en deze te allen tijde naleven. In Duitsland vindt u deze in de verkeersregels, buiten Duitsland in andere bronnen, afhankelijk van uw locatie.
De vereiste inbouwhoogte voor achterlichten en achterreflectoren ligt in Duitsland tussen 25 en 120 cm. Meer informatie vindt u in het Reglement wegverkeervergunningen. Indien nodig kunt u ook contact opnemen met een fietsenhandelaar bij u in de buurt. Zorg ervoor dat de verlichting zo is geplaatst en gericht dat het tegenliggers niet verblindt.
! Je fietsverlichting mag nooit afgedekt worden. Zorg ervoor dat de verlichting correct is geïnstalleerd en uitgelijnd. De achterreflector moet loodrecht op de weg worden uitgelijnd.
Het aansluiten van dit achterlicht is alleen toegestaan bij voertuigen waarbij gegarandeerd is dat er nog minimaal 2 uur elektriciteit beschikbaar is om het verlichtingssysteem te voeden nadat de accu wegens ontlading is uitgeschakeld.

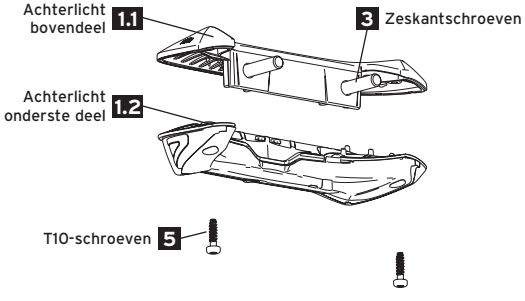
5. Technische informatie
Afmetingen achterlicht: Hoogte: 25 mm | Lengte: 52 mm | Breedte: 118 mm

6. Montage
! Lijn zo uit dat het achterlicht **1** loodrecht op de grond en evenwijdig aan de weg wijst, volgens schets 2.
Geen montage boven het hoofd: Het achterlicht **1** mag niet ondersteboven worden gemonteerd!



Schets 2

Schets 3



6.1. Montage op bagagerek

Bevestig het achterlicht **1** aan de bagagedrager met behulp van de twee zeskantschroeven **3** (boutafstand 50 mm).

De achterreflector **2** kan samen met het achterlicht gemonteerd worden. Bevestig hiervoor de reflector op de zeskantschroeven **3** van het achterlicht **1** en schroef de componenten op het bagagerek.

BELANGRIJK: Zorg ervoor dat de reflector correct is uitgelijnd, zie schets 2.

Indien het achterlicht **1** vanwege de constructie niet op de bagagedrager past, is het mogelijk om het achterlicht **1** naar boven te verplaatsen met behulp van de adapterplaat **4**.

Plaats hiervoor de adapterplaat **4** op de zeskantschroeven **3** van het achterlicht **1** en schroef deze zo vast dat het bredere deel van de adapterplaat naar beneden wijst.

Sluit vervolgens de montageschroeven en moeren van de adapterplaat aan op het bagagerek.

! Met behulp van de adapterplaat kan het achterlicht **1** met een boutafstand van 50 mm op de bagagedrager worden gemonteerd .

Draai de moeren slechts zo strak aan dat het achterlicht **1** niet kan wegglijden of eraf kan vallen.

Indien de gemonteerde zeskantschroeven **3** op het achterlicht vanwege de uitvoering van de fiets- of bagagedrager niet voldoende zijn, kunnen deze worden vervangen (zie 6e montage-schets 3).

Verwijder hiervoor de twee T10-schroeven **5** aan de onderkant van het achterlicht **1.2** en scheid het achterlicht **1** in het bovenste en onderste deel.

Nadat het bovenste deel van het achterlicht **1.1** is verwijderd, kunnen de twee M5 x 22 zeskantschroeven worden vervangen door langere schroeven die geschikt zijn voor het beoogde gebruik. Monteer vervolgens het achterlicht **1** weer en draai deze vast met de T10-schroeven **5** met 1 Nm .

6.2. Montage geïntegreerd in het bagagerek
Op sommige bagagerekken (zie lijst) kan de Toplight Kite E geïntegreerd worden gemonteerd (zie 6. Montageschets 3).
Draai hiervoor de twee T10-schroeven aan de onderkant van het achterlicht **1.2** los en leg ze opzij, zodat het achterlicht **1** in een boven- en ondergedeelte wordt verdeeld.
Nadat het bovenste deel van het achterlicht **1.1** is verwijderd, kan het onderste deel van het achterlicht **1.2** op de daarvoor bestemde bagagedrager worden geschroefd. Gebruik hiervoor de twee T10-schroeven **5** en draai deze vast met 1 Nm .
! Bij montage in het bagagerek kan de meegeleverde achterreflector **2** niet worden gebruikt.
Geschikte bagagerekken zijn onder andere Port van Carl & Marta. (RR03003-001)

7. Voeding
Achterlicht **1** uitsluitend voor aansluiting op een gelijkspanningsbron van 5 tot 15 V (Kite E) of 6 tot 42 V (Kite E BREX) (DC⊼), bijv. B. E-bike accu. Aansluiting op een wisselspanningsbron (bijv. dynamo) kan de koplampelektronica beschadigen!
Zorg ervoor dat de polariteit correct is!

Zwarte draad = aarde (-), zwarte en witte draad = stroom (+).
Het aansluiten van dit achterlicht **1** is alleen toegestaan bij voertuigen waarbij gegarandeerd is dat er nog minimaal 2 uur elektriciteit beschikbaar is om het verlichtingssysteem te voeden nadat de motor wegens ontlading is uitgeschakeld.

8. Bediening
Het achterlicht **1** wordt via het voertuigdisplay of via de koplamp in- en uitgeschakeld.

8.1. Brex-functies (optioneel)
Remlichtfunctie: Zodra de geïntegreerde sensor een duidelijke remactie registeert, gaat de lichtstrook van het achterlicht **1** zeer fel branden om achterliggende verkeersdeelnemers erop te wijzen dat je langzamer gaat rijden.
Noodremlicht-functie: Bij plotseling sterk verminderen van de snelheid (noodrem) wordt het achterop volgend verkeer door een zeer opvallend pulserende LED van de remlichtfunctie een waarschuwing gegeven, dat er sterk wordt geremd. In deze modus geeft BREX de gevaarlijke situatie aan met een tot nu toe ongekende signalering en helpt daarmee ongevallen te voorkomen. Bijvoorbeveld bij het fietsen in colonne of met kinderen.
Voorwaarde voor een correcte werking van de rem- en noodremlicht-functie is een juiste afstelling van het achterlicht **1** (zie 6. Monteren).

9. Verdere opmerkingen
Als de fiets met water wordt besproeid, ondersteboven in de regen wordt geparkeerd of in de regen op een auto wordt vervoerd, moet het achterlicht **1** worden afgedicht (bijvoorbeeld met een foliezak) om te voorkomen dat er vocht binnendringt.
Afvalverwerking: Achterlichten met elektronica horen niet bij het huishoudelijk afval, maar moeten als gevaarlijk afval worden afgevoerd.

10. Aansprakelijkheid
Schade die ontstaat als gevolg van onjuiste behandeling (bijvoorbeeld aansluiting op een wisselstroombron, vallen van het achterlicht, onvoldoende veilige installatie en de gevolgen daarvan, onderdompeling in water of andere vloeistoffen, enz.) is uitgesloten van de garantie. De garantie vervalt ook als het achterlicht **1** ondeskundig wordt geopend of gedemonteerd.

Wij hopen dat u veel plezier zult hebben van uw nieuwe achterlicht **1** en te allen tijde een veilige reis zult hebben!

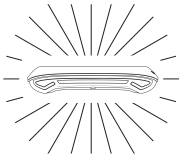
Reserveonderdelen vindt u in onze reserveonderdelenwinkel **www.bumm-shop.de**

Technische wijzigingen voorbehouden.

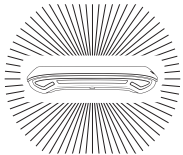
Busch+Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Duitsland • Tel. +49 2354 915-7111• service@bumm.de • www.bumm.de

BREX-TECNOLOGÍA - Sensor de FRENO Y LUZ DE FRENO DE EMERGENCIA FUNCIÓN según StVZO

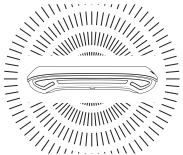
Luz de marcha (funcionamiento normal), frenado o frenado de emergencia. Gracias al sensor de deceleración integrado, y a diferencia de las luces traseras de freno anteriores, no es necesario cablear la palanca de freno.



OPERACIÓN NORMAL



FRENADO



FRENADO DE EMERGENCIA

OPERACIÓN NORMAL
En uso normal, las luces traseras con tecnología BREX ofrecen a los ciclistas la mejor visibilidad por detrás. El sistema de sensores integrado está activo en todo momento y reacciona en cuanto se frena o se produce una frenada de emergencia.

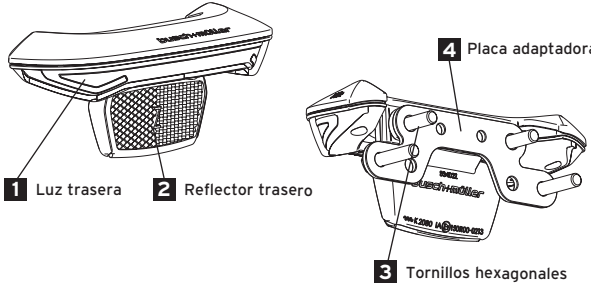
FRENADO
Cuando el sistema de sensores integrado detecta el proceso de frenado, la luz trasera se ilumina de forma muy intensa y clara para indicar a los usuarios de la carretera que le siguen que reduzcan la velocidad. Más de cinco veces más brillante que en funcionamiento normal y, por tanto, muchas más que los faros traseros anteriores con la llamada luz de deceleración.

FRENADO DE EMERGENCIA
En caso de frenada brusca, la luz de freno sube otro nivel y pasa a la función de luz de freno de emergencia, que parpadea intensamente. En este modo, BREX transmite la situación de peligro con un efecto de señalización sin precedentes y evita accidentes.

Índice:

1. Información General — Página 62
2. Contenido del embalaje — Página 63
3. Información de seguridad — Página 63
4. Disposiciones legales — Página 64
5. Información técnica — Página 64
6. Asamblea — Página 65
   6.1. Montaje en portaequipajes — Página 67
   6.2. Montaje integrado en el portaequipajes. — Página 68
7. Fuente de alimentación — Página 68
8. Funcionamiento — Página 69
   8.1. Funciones Brex (opcional) — Página 69
9. Otros comentarios — Página 69
10. Responsabilidad — Página 70

Bosquejo 1



Instrucciones de montaje y funcionamiento para Luz trasera para bicicleta eléctrica Busch+Müller TOPLIGHT Kite E/Kite E BREX
No homologado para vehículos que requieran matrícula (bicicletas eléctricas rápidas)

1. Información General
Estas instrucciones están dirigidas a usuarios con conocimientos y experiencia en el montaje y montaje de componentes de bicicletas. Para ello se necesitan herramientas especiales. Si no sabe cómo ensamblar componentes de bicicleta o no tiene las herramientas adecuadas, comuníquese con un especialista en bicicletas para que realice este trabajo correctamente. Si los componentes se ensamblan o instalan incorrectamente, se puede producir una caída que cause lesiones graves o daños a los componentes electrónicos de la bicicleta. Lea y siga estas instrucciones atentamente y consérvelas.

Busch+Müller ofrece una gama diferente de productos de luces para bicicletas. No todas las luces son adecuadas para todas las aplicaciones ni para conducir en todas las condiciones de la superficie. Aquí hay restricciones. Si no está seguro de qué tipo de iluminación para bicicleta necesita, puede llamar a nuestra línea directa de servicio al +49 2354 915-7111, enviar una consulta por correo electrónico a service@bumm.de o ponerse en contacto con un distribuidor de bicicletas de su zona si tiene alguna pregunta.

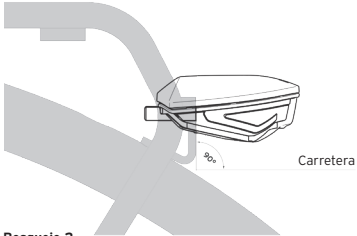
2. Contenido del embalaje
Luz trasera con tornillos y tuercas de montaje para montaje | Reflector trasero | Placa adaptadora con tornillos y tuercas | operación manual

3. Información de seguridad
Este manual utiliza palabras de advertencia para indicar peligros o información potenciales.
El significado de estas palabras de advertencia se puede encontrar a continuación:
⚠ ADVERTENCIA Describe una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
podría provocar lesiones graves.
NOTA Se refiere a información que, aunque importante, no indica peligro.
(por ejemplo, información sobre daños a la propiedad).
El símbolo **!** indica otra información útil sobre el nuevo componente de su bicicleta.
NOTA Los componentes de bicicleta de Busch+Müller son adecuados para montar
textura de superficie sólida. Evita el uso extremo con tu iluminación
Nunca bajes las escaleras. No realices saltos, acrobacias, trucos o brincos.
o viajes de tiro en terreno irregular.

4. Disposiciones legales
Antes de circular con su bicicleta por la vía pública, debe familiarizarse con las leyes y regulaciones aplicables en su país y las regulaciones locales y cumplirlas en todo momento. En Alemania puede encontrarlos en las normas de circulación, fuera de Alemania en otras fuentes, dependiendo de su ubicación.
La altura de montaje requerida para luces traseras y catadióptricos en Alemania es de entre 25 y 120 cm. Puede encontrar más información en el Reglamento sobre licencias de circulación por carretera.
Si es necesario, también puede ponerse en contacto con un distribuidor de bicicletas de su zona.
Asegúrese de que la iluminación esté colocada y dirigida de manera que no cegue al tráfico que viene en sentido contrario.
! Las luces de tu bicicleta nunca deben estar cubiertas. Asegúrese de que la iluminación esté correctamente instalada y alineada. El reflector trasero debe estar orientado perpendicularmente a la carretera.
La conexión de esta luz trasera sólo está permitida en vehículos en los que se garantiza que todavía hay electricidad disponible para alimentar el sistema de iluminación durante al menos 2 horas después de que la batería se haya apagado por descarga.

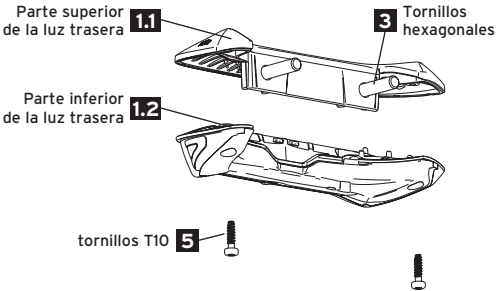
5. Información técnica
Dimensiones luz trasera: Alto: 25 mm | Longitud: 52 mm | Ancho: 118 mm

6. Asamblea
! Alinee de modo que la luz trasera **1** apunte perpendicular al suelo y paralela a la carretera, según el dibujo 2.
Sin instalación en el techo: ¡La luz trasera **1** no debe instalarse al revés!



Bosquejo 2

Bosquejo 3



6.1. Montaje en portaequipajes

Fije la luz trasera **1** al portaequipajes con los dos tornillos hexagonales **3** (distancia entre pernos de 50 mm).
El reflector trasero **2** se puede montar junto con la luz trasera. Para ello, fije el reflector a los tornillos hexagonales **3** de la luz trasera **1** y atornille los componentes al portaequipajes.
IMPORTANTE: Asegúrese de que el reflector esté correctamente alineado, ver croquis 2.
Si la luz trasera **1** no encaja en el portaequipajes debido a su diseño, es posible mover la luz trasera **1** hacia arriba usando la placa adaptadora **4**.
Para ello, coloque la placa adaptadora **4** sobre los tornillos hexagonales **3** de la luz trasera **1** y atorníllela de modo que la parte más ancha de la placa adaptadora apunte hacia abajo.
Luego conecte los tornillos y tuercas de montaje de la placa adaptadora al portaequipajes.
montar la luz trasera **1** en el portaequipajes con una distancia entre tornillos de 50 mm .
Apriete las tuercas sólo hasta el punto de que la luz trasera **1** no pueda deslizarse ni caerse.
Si los tornillos hexagonales montados **3** en la luz trasera no son suficientes debido al diseño de la bicicleta o del portaequipajes, se pueden sustituir (ver 6.º esquema de montaje 3).
Para hacer esto, retire los dos tornillos T10 **5** en la parte inferior de la luz trasera **1.2** y separe la luz trasera **1** en las partes superior e inferior.
Después de retirar la parte superior de la luz trasera **1.1**, los dos tornillos hexagonales M5 x 22 se pueden reemplazar con tornillos más largos apropiados para el uso previsto. Luego vuelva a montar la luz trasera **1** y apriétela con los tornillos T10 **5** a 1 Nm .

6.2. Montaje integrado en el portaequipajes.
En algunos portaequipajes (ver lista) se puede instalar el Toplight Kite E integrado (ver 6. Croquis de montaje 3).
Para ello, afloje los dos tornillos T10 en la parte inferior de la luz trasera **1.2** y déjelos a un lado, separando la luz trasera **1** en las partes superior e inferior.
Una vez retirada la parte superior de la luz trasera **1.1**, se puede atornillar la parte inferior de la luz trasera **1.2** al portaequipajes previsto. Para ello utilice los dos tornillos T10 **5** y apriételos a 1 Nm .
! Al montarlo en el portaequipajes, no se puede utilizar el reflector trasero **2** incluido.
Los portaequipajes adecuados incluyen Port de Carl & Marta. (RR03003-001)

7. Fuente de alimentación
Luz trasera **1** exclusivamente para conexión a una fuente de tensión CC de 5 a 15 V (Kite E) o 6 a 42 V (Kite E BREX) (DC), p.ej. B. Batería de bicicleta eléctrica. ¡La conexión a una fuente de tensión alterna (p. ej. dinamo) puede destruir la electrónica del faro!
¡Asegúrese de que la polaridad sea correcta!
Cable negro = tierra (-), cable blanco y negro = corriente (+).
La conexión de esta luz trasera **1** sólo está permitida en vehículos en los que se garantiza que todavía hay electricidad disponible para alimentar el sistema de iluminación durante al menos 2 horas después de que el motor se haya apagado debido a una descarga.

8. Funcionamiento
La luz trasera **1** se enciende y apaga a través de la pantalla del vehículo o del faro.

8.1. Funciones Brex (opcional)
Función de luz de freno: Cuando se reduce manifiestamente la velocidad, se ilumina además automáticamente la franja luminosa inferior de la luz trasera **1** y señaliza así el frenado a los vehículos subsiguientes.
Función de luz de freno de emergencia: Cuando se reduce drásticamente la velocidad (frenado de emergencia), el LED de la función de luz de freno emite un centelleo muy llamativo y advierte así del frenado abrupto a los vehículos subsiguientes. ¡Así se obtiene una mayor seguridad contra los accidentes por alcance, lo que permite evitar accidentes en caso de marchas en convoy y con niños!
La condición necesaria para un funcionamiento perfecto de las funciones de luz de freno y luz de freno de emergencia es una alineación correcta de la luz trasera **1** (ver 6. Montaje).

9. Otros comentarios
Si la bicicleta se rocía con agua, se aparca boca abajo bajo la lluvia o se transporta en un coche bajo la lluvia, se debe sellar la luz trasera **1** (p. ej. con una bolsa de plástico) para evitar la entrada de humedad.
Eliminación: Las luces traseras con componentes electrónicos no se deben tirar a la basura doméstica, pero deben eliminarse como residuos peligrosos.

10. Responsabilidad
Los daños que se produzcan debido a un manejo inadecuado (por ejemplo, conexión a una fuente de alimentación de CA, caída de la luz trasera, instalación inadecuada y sus consecuencias, inmersión en agua u otros líquidos, etc.) están excluidos de la garantía. La garantía también expira si la luz trasera **1** se abre o se desmonta incorrectamente.

¡Esperamos que disfrute de su nueva luz trasera **1** y que tenga un viaje seguro en todo momento!

Puede encontrar repuestos en nuestra tienda de repuestos **www.bumm-shop.de**

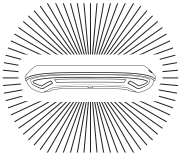
Reservados los cambios técnicos.

Busch+Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Alemania • Tel. +49 2354 915-7111 • service@bumm.de • www.bumm.de

BREX-TECNOLOGIA – Sensore freno e luce di frenata d'emergenza funzione secondo StVZO

Luce di marcia (funzionamento normale), frenata o frenata di emergenza. Grazie al sensore di decelerazione integrato, e a differenza delle precedenti luci posteriori, non è necessario alcun cablaggio alla leva del freno.

FUNZIONAMENTO NORMALE



FRENATA

FRENATA DI EMERGENZA

FUNZIONAMENTO NORMALE
Nell'uso normale, le luci posteriori con tecnologia BREX offrono ai ciclisti la migliore visibilità da dietro. Il sistema di sensori integrato è sempre attivo e reagisce in caso di frenata o di emergenza.

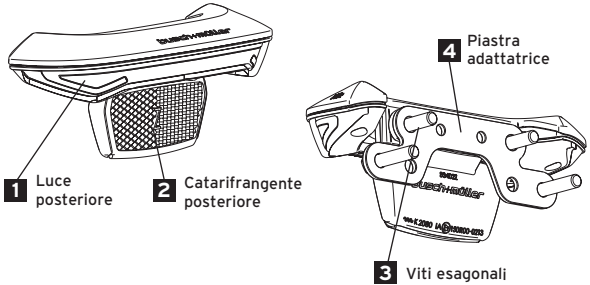
FRENATA
Quando il processo di frenata viene rilevato dal sistema di sensori integrato, la luce posteriore si illumina in modo molto intenso e chiaro per segnalare agli utenti della strada che seguono di rallentare. L'illuminazione è più di cinque volte superiore a quella del funzionamento normale e quindi molto più luminosa rispetto alle precedenti luci posteriori con la cosiddetta luce di decelerazione.

FRENATA DI EMERGENZA
In caso di frenata brusca, la luce dei freni passa a un livello superiore, passando alla funzione di luce di emergenza pulsante e luminosa. In questa modalità, BREX segnala la situazione di pericolo con un effetto di segnalazione senza precedenti e previene gli incidenti.

Sommario:

1. Informazioni generali — Pagina 76
2. Contenuto dell'imballaggio — Pagina 77
3. Informazioni sulla sicurezza — Pagina 77
4. Disposizioni legali — Pagina 78
5. Informazioni tecniche — Pagina 78
6. Assemblea — Pagina 79
   6.1. Montaggio su portapacchi — Pagina 81
   6.2. Montaggio integrato nel portapacchi — Pagina 82
7. Alimentazione — Pagina 83
8. Operazioni — Pagina 84
   8.1. Funzioni Brex (opzionale) — Pagina 84
9. Ulteriori commenti — Pagina 84
10. Responsabilità — Pagina 85

Schizzo 1



Istruzioni di montaggio e funzionamento per Fanale posteriore per bici elettrica Busch+Müller TOPLIGHT Kite E/Kite E BREX
Non omologato per veicoli che necessitano di targa (e-bike veloci)

1. Informazioni generali

Queste istruzioni sono rivolte a utenti con conoscenza ed esperienza nell'assemblaggio e nell'assemblaggio di componenti della bicicletta. Per questo sono necessari strumenti speciali. Se non sai come assemblare i componenti della bicicletta o non disponi degli strumenti adeguati, contatta uno specialista di biciclette per eseguire correttamente questo lavoro. Se i componenti vengono assemblati o installati in modo non corretto, si può verificare una caduta con conseguenti lesioni gravi o danni all'elettronica della bicicletta. Leggere e seguire attentamente queste istruzioni e conservarle.
Busch+Müller offre un diverso portafoglio di prodotti di luci per biciclette. Non tutte le luci sono adatte per ogni applicazione e per la guida su ogni condizione di superficie. Ci sono restrizioni qui. Se non sei sicuro del tipo di illuminazione per bicicletta di cui hai bisogno, puoi chiamare la nostra hotline di assistenza al numero +49 2354 915-7111, inviare una richiesta via e-mail a service@bumm.de o contattare un rivenditore di biciclette nella tua zona per domande di consiglio.

2. Contenuto dell'imballaggio

Fanale posteriore con viti e dadi di montaggio per il montaggio | Riflettore posteriore | Piastra adattatrice con viti e dadi | manuale operativo

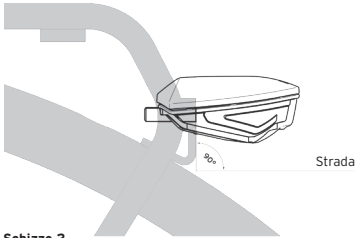
3. Informazioni sulla sicurezza

Questo manuale utilizza parole di segnalazione per indicare potenziali pericoli o informazioni.
Il significato di queste parole di segnalazione può essere trovato di seguito:
⚠ AVVERTIMENTO Descrive una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare morte o lesioni gravi.
potrebbe provocare lesioni gravi.
NOTA Riguarda informazioni che, pur essendo importanti, non indicano un pericolo (ad esempio informazioni su danni materiali).
Il simbolo **!** indica altre informazioni utili sul tuo nuovo componente della bicicletta.
NOTA I componenti per biciclette di Busch+Müller sono adatti alla guida struttura della superficie solida. Evita l'uso estremo con l'illuminazione non scendere mai le scale. Non eseguire salti, acrobazie, acrobazie o balzi o viaggi di tiro su terreni irregolari.

4. Disposizioni legali
Prima di utilizzare la bicicletta su strade pubbliche, è necessario familiarizzare con le leggi e i regolamenti applicabili nel proprio Paese e con le normative locali e rispettarli sempre. In Germania potete trovarli nel codice della strada, fuori dalla Germania in altre fonti, a seconda della vostra posizione. L'altezza di installazione richiesta per le luci posteriori e i catarifrangenti in Germania è compresa tra 25 e 120 cm. Ulteriori informazioni sono disponibili nel Regolamento sulle licenze per la circolazione stradale. Se necessario puoi anche rivolgerti ad un rivenditore di biciclette della tua zona. Assicurarsi che l'illuminazione sia posizionata e direzionata in modo da non accecare il traffico in arrivo.
! Le luci della tua bici non dovrebbero mai essere coperte. Assicurarsi che l'illuminazione sia installata e allineata correttamente. Il catadiottro posteriore deve essere allineato perpendicolarmente alla strada.
Il collegamento di questa luce posteriore è consentito solo sui veicoli in cui è garantito che la corrente elettrica sia ancora disponibile per alimentare l'impianto di illuminazione per almeno 2 ore dopo lo spegnimento della batteria per scarica.

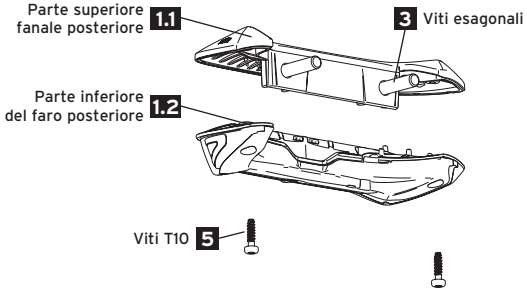
5. Informazioni tecniche
Dimensioni fanale posteriore: Altezza: 25 mm | Lunghezza: 52 mm | Larghezza: 118 mm

6. Assemblea
! Allineare in modo che la luce posteriore **1** sia perpendicolare al suolo e parallela alla strada, secondo lo schizzo 2.
Nessuna installazione sopratesta: la luce posteriore **1** non deve essere montata capovolta!



Schizzo 2

Schizzo 3



6.1. Montaggio su portapacchi

Fissare la luce posteriore **1** al portapacchi utilizzando le due viti esagonali **3** (distanza tra i bulloni 50 mm).

Il catadiottro posteriore **2** può essere montato insieme alla luce posteriore. A tale scopo, fissare il riflettore alle viti esagonali **3** della luce posteriore **1** e avvitare i componenti al portapacchi.

IMPORTANTE: assicurarsi che il riflettore sia allineato correttamente, vedere lo schizzo 2.

Se a causa della sua struttura la luce posteriore **1** non si adatta al portapacchi, è possibile spostare la luce posteriore **1** verso l'alto utilizzando la piastra adattatrice **4**.

A tale scopo posizionare la piastra adattatrice **4** sulle viti a testa esagonale **3** del fanale posteriore **1** e avvitarla in modo che la parte più larga della piastra adattatrice sia rivolta verso il basso.

Quindi collegare le viti e i dadi di montaggio della piastra adattatrice al portapacchi.

! Utilizzando la piastra adattatrice è possibile montare la luce posteriore **1** sul portapacchi con una distanza tra le viti di 50 mm .

Stringere i dadi solo così strettamente che la luce posteriore **1** non possa scivolare o cadere.

Se a causa della struttura della bicicletta o del portapacchi le viti esagonali montate **3** sulla luce posteriore non fossero sufficienti, è possibile sostituirle (vedere 6º schizzo di montaggio 3).

A tale scopo rimuovere le due viti T10 **5** sul lato inferiore del fanale posteriore **1.2** e separare il fanale posteriore **1** nelle parti superiore e inferiore.

Dopo aver rimosso la parte superiore del fanale posteriore **1.1**, le due viti a testa esagonale M5 x 22 possono essere sostituite con viti più lunghe adatte all'uso previsto. Rimontare quindi il fanale posteriore **1** e serrarlo con le viti T10 **5** a 1 Nm .

6.2. Montaggio integrato nel portapacchi

Su alcuni portapacchi (vedi elenco) il Toplight Kite E può essere installato integrato (vedi 6. Schizzo di montaggio 3).
A tale scopo, allentare le due viti T10 sul lato inferiore del fanale posteriore **1.2** e metterle da parte, separando il fanale posteriore **1** nelle parti superiore e inferiore.
Dopo aver smontato la parte superiore della luce posteriore **1.1**, è possibile avvitare la parte inferiore della luce posteriore **1.2** al portapacchi in dotazione. Per fare ciò, utilizzare le due viti T10 **5** e serrarle a 1 Nm .
! In caso di montaggio sul portapacchi non è possibile utilizzare il catadiottro posteriore in dotazione **2**.
I portapacchi adatti includono Port di Carl & Marta. (RR03003-001)

7. Alimentazione

Luce posteriore **1** esclusivamente per il collegamento a una fonte di tensione continua 5 a 15 V (Kite E) o 6 a 42 V (Kite E BREX) (DC/AC), per esempio. B. Batteria della bici elettrica. Il collegamento ad una fonte di tensione alternata (ad es. dinamo) può distruggere l'elettronica del faro!
Assicurati che la polarità sia corretta!
Filo nero = terra (-), filo bianco e nero = corrente (+).
Il collegamento di questa luce posteriore **1** è consentito solo sui veicoli nei quali è garantito che la corrente elettrica sia ancora disponibile per alimentare l'impianto di illuminazione per almeno 2 ore dopo lo spegnimento del motore per scarica.

8. Operazioni
La luce posteriore **1** si accende e si spegne tramite il display del veicolo o tramite i fari.

8.1. Funzioni Brex (opzionale)
Funzione luce di frenata: Se la velocità viene ridotta in modo significativo, anche la striscia luminosa inferiore del fanale posteriore **1** si accende automaticamente e segnala al traffico retrostante di rallentare.
Funzione luce di frenata di emergenza: In caso di drastica riduzione della velocità (frenata d'emergenza), il LED della funzione luce di frenata pulsa in modo molto evidente per avvisare il traffico retrostante di una brusca manovra di frenata. Questo aumenta la sicurezza contro i tamponamenti, evitando incidenti quando si viaggia in convoglio e con bambini!
Presupposto per il corretto funzionamento della luce di frenata e della luce di frenata di emergenza è un corretto allineamento della fanale posteriore **1** (vedi 6. Montaggio).

9. Ulteriori commenti
Se la bicicletta viene spruzzata con acqua, parcheggiata capovolta sotto la pioggia o trasportata su un'auto sotto la pioggia, la luce posteriore **1** deve essere sigillata (ad es. con un sacchetto di pellicola) per impedire l'ingresso di umidità.
Smaltimento: le luci posteriori con elettronica non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere smaltite come rifiuti pericolosi.

10. Responsabilità
Sono esclusi dalla garanzia i danni che si verificano a causa di un utilizzo improprio (ad esempio collegamento alla fonte di alimentazione CA, caduta del fanale posteriore, installazione inadeguatamente sicura e relative conseguenze, immersione in acqua o altri liquidi, ecc.). La garanzia decade anche se la luce posteriore **1** viene aperta o smontata in modo improprio.

Ci auguriamo che ti piaccia il tuo nuovo fanale posteriore **1** e che tu abbia sempre un viaggio sicuro!

Potete trovare i pezzi di ricambio nel nostro negozio di ricambi **www.bumm-shop.de**

Con riserva di modifiche tecniche.

Busch+Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germania • Tel. +49 2354 915-7111 • service@bumm.de • www.bumm.de

bumm.de

890166|1124

Busch+Müller KG
Auf dem Bamberg 1
58540 Meinerzhagen
Germany
Tel. +49 2354 915-6000
info@bumm.de

RECYCLING MATERIAL